



## EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

Brüsszel, 2024. október 2.  
(OR. en)

2023/0393(COD)

PE-CONS 70/24

SOC 213  
ANTIDISCRIM 44  
MIGR 128  
FREMP 153  
TRANS 168  
SPORT 26  
CULT 30  
CODEC 826

### JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE az (EU) 2024/...  
irányelvnek a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik  
országbeli állampolgárokra történő kiterjesztéséről

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS**  
**(EU) 2024/... IRÁNYELVE**

(...)

**az (EU) 2024/... irányelvnek<sup>+</sup> a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó  
harmadik országbeli állampolgárokra történő kiterjesztéséről**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 79. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel a Régiók Bizottsága véleményére<sup>1</sup>,

rendes jogalkotási eljárás keretében<sup>2</sup>,

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

<sup>1</sup> HL C, C/2024/1981, 2024.3.18., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/1981/oj>.

<sup>2</sup> Az Európai Parlament 2024. április 24-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) A fogyatékossgal élő személyek szabad mozgáshoz való joga gyakorlásának megerősítése, valamint a fogyatékossgal élő személyek rövid távú tartózkodás céljából másik tagállamba történő utazása vagy látogatása lehetőségeinek javítása érdekében az (EU) 2024/... európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>3+</sup> közös szabályrendszert és feltételeket – többek között egységes és akadálymentes formátumot – hoz létre az elismert fogyatékossgai státuszt vagy a fogyatékossgal alapján egyes szolgáltatásokra való jogosultságot igazoló európai fogyatékossgai kártya vonatkozásában, a hatóságok vagy magánszektorbeli szereplők által számos szolgáltatás, tevékenység vagy létesítmény – beleértve a nem díjazás ellenében nyújtottakat is – tekintetében kínált bármely különleges feltételhez vagy kedvezményes elbánáshoz egyenlő feltételek mellett való hozzáférés, valamint a fogyatékossgal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételekhez és létesítményekhez való elismert jogot igazoló, a fogyatékossgal élő személyek európai parkolási kártyája vonatkozásában a lakóhelyük szerinti tagállamtól eltérő tagállamban.

---

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/... irányelve (...) az európai fogyatékossgai kártya és a fogyatékossgal élő személyek európai parkolási kártyája létrehozásáról (HL L, ..., ELI: ...).

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) számú dokumentumban szereplő irányelv számát, és illesszék be az említett irányelv számát, dátumát, HL-hivatkozását és ELI-hivatkozását a lábjegyzetbe.

- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 79. cikke értelmében az Unió fellépésének célja többek között méltányos bánásmód biztosítása a harmadik országok azon állampolgárai számára, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban. Ennek alapján szabályokat kell megállapítani az (EU) 2024/... irányelv<sup>+</sup> kedvezményezettjei és az ilyen harmadik országbeli állampolgárok közötti egyenlő bánásmódra vonatkozó jogok meghatározása tekintetében.
- (3) Az EUMSZ 67. cikkének (2) bekezdésével összhangban ezen irányelv alkalmazásában a hontalan személyeket harmadik ország állampolgárának kell tekinteni.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

- (4) Többek között a nemzetközi jog szerinti vonatkozó kötelezettségekkel kapcsolatban az egyenlő bánásmód, a befogadás és a megkülönböztetésmentesség tiszteletben tartásának megerősítése érdekében, azon fogyatékossgal élő harmadik országbeli állampolgárok tekintetében, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban és nem tartoznak az (EU) 2024/... irányelv<sup>+</sup> kedvezményezettjei közé, valamint annak biztosítása érdekében, hogy fogyatékossgai státuszukat vagy a fogyatékossg alapján egyes szolgáltatásokra való jogosultságukat Uniószerre elismerjék, ezáltal az uniós polgárokkal azonos alapon biztosítva az említett személyek hatékony és teljes körű társadalmi részvételét és beilleszkedését, az (EU) 2024/... irányelvben<sup>+</sup> meghatározott szabályokat, jogokat és kötelezettségeket alkalmazni kell az olyan, fogyatékossgal élő harmadik országbeli állampolgárokra, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban és akiknek fogyatékossgai státuszát vagy a fogyatékossg alapján egyes szolgáltatásokra való jogosultságát az említett tagállam elismerte, valamint adott esetben az őket kísérő vagy segítő személyekre – beleértve a személyi asszisztenseket is –, vagy a segítő állatokra. Ezen irányelv hatálya alá kell tartozniuk például a 2001/55/EK tanácsi irányelv<sup>4</sup> alapján átmeneti védelemben részesülő vagy az (EU) 2024/1347 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>5</sup> alapján nemzetközi védelemben részesülő harmadik országbeli állampolgároknak, feltéve, hogy jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban, és az említett tagállam elismerte fogyatékossgai státuszukat vagy a fogyatékossg alapján egyes szolgáltatásokra való jogosultságukat.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

<sup>4</sup> A Tanács 2001/55/EK irányelve (2001. július 20.) a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek tömeges beáramlása esetén nyújtandó átmeneti védelem minimumkövetelményeiről, valamint a tagállamok e személyek befogadása és a befogadás következményeinek viselése tekintetében tett erőfeszítései közötti egyensúly előmozdítására irányuló intézkedésekről (HL L 212., 2001.8.7., 12. o.).

<sup>5</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1347 rendelete (2024. május 14.) a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, a menekültek vagy a kiegészítő védelemre jogosult személyek egységes jogállására, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról, a 2003/109/EK tanácsi irányelv módosításáról és a 2011/95/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1347, 2024.5.22., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1347/oj>).

- (5) Ezen irányelv értelmében az (EU) 2024/... irányelv<sup>+</sup> valamennyi rendelkezésének értelemszerűen alkalmazandónak kell lennie az ezen irányelv hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokra.
- (6) Különösen, bár ezen irányelv nem érintheti a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok Unión belüli mobilitására vonatkozó uniós szabályokat, a fogyatékosági státuszuk vagy a fogyatékoság alapján egyes szolgáltatásokra való jogosultságuk tagállamok közötti kölcsönös elismerésének biztosítása révén ezen irányelv elősegítheti az említett személyek számára az Unión belüli mozgáshoz vagy utazáshoz való joguk gyakorlását, feltéve, hogy már rendelkeznek ilyen mobilitáshoz való joggal. Az európai fogyatékosági kártyával vagy a fogyatékosággal élő személyek európai parkolási kártyájával rendelkező ilyen harmadik országbeli állampolgárokat az Unión belüli jogszerű mozgásuk vagy utazásuk során megilletik az ezen irányelv szerinti, a kölcsönös elismerésre vonatkozó jogok.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

- (7) Ezért a tagállamoknak meg kell hozniuk az ahhoz szükséges összes intézkedést, hogy az elismert fogyatékosági státuszt vagy a fogyatékoság alapján egyes szolgáltatásokra való jogosultságot, valamint a fogyatékosággal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételekhez és létesítményekhez való elismert jogot igazoló, a szolgáltatások, tevékenységek vagy létesítmények – beleértve a nem díjazás ellenében nyújtottakat is –, tekintetében különleges feltételekhez vagy kedvezményes elbánáshoz, és a fogyatékosággal élő személyek számára kínált vagy fenntartott parkolási feltételekhez és létesítményekhez, valamint adott esetben állampolgárságuktól függetlenül az őket kísérő vagy segítő személyek – beleértve a személyi asszisztenseket is –, vagy a segítő állatok számára egyenlő feltételek mellett való hozzáférést biztosító európai fogyatékosági kártyára és a fogyatékosággal élő személyek európai parkolási kártyájára vonatkozóan az (EU) 2024/... irányelvben<sup>+</sup> meghatározott szabályok egyenlő módon alkalmazandóak legyenek a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra. A különleges feltételekhez vagy kedvezményes elbánáshoz, vagy a fogyatékosággal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételekhez és létesítményekhez való hozzáférésnek az ilyen harmadik országbeli állampolgárok számára az (EU) 2024/... irányelv<sup>+</sup> kedvezményezettjeivel azonos módon történő biztosítása nem érinti a harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok területére történő beengedésére vonatkozó szabályokat.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

- (8) A tagállamok ösztönözve vannak arra, hogy az (EU) 2024/... irányelvvel<sup>+</sup> összhangban nyújtandó tájékoztatást az ezen irányelv hatálya alá tartozó, fogyatékossgal élő harmadik országbeli állampolgárok számára olyan nyelven biztosítsák, amelyet megértenek, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megértenek.
- (9) A fogyatékossgal élő harmadik országbeli állampolgárok fokozottan ki vannak téve a hátrányos megkülönböztetés többszörös formái kockázatának. Ezen túlmenően, az Egyesült Nemzetek Szervezetének a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló egyezménye kimondja, hogy a fogyatékossgal élő nők és lányok többszörösen hátrányos megkülönböztetésnek vannak kitéve, valamint előírja, hogy a részes államok hozzanak olyan intézkedéseket, amelyek biztosítják számukra valamennyi emberi jog és szabadság teljes és egyenlő élvezetét. Az említett egyezmény elismeri továbbá az azon fogyatékossgal élő személyeket körülvevő nehéz körülményeket, akik faj, bőrszín, nem, nyelv, vallás, politikai és más vélemény, nemzeti, etnikai, őslakos vagy társadalmi származás, vagyon, születés, életkor vagy más helyzet alapján a hátrányos megkülönböztetés többszörös vagy súlyosabb formáival szembesülnek.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.



- (10) A Bizottságnak az (EU) 2024/...<sup>+</sup> irányelv 20. cikke értelmében fennálló kötelezettségei ki kell, hogy terjedjenek az ezen irányelv hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokra is. Az említett cikkben említett bizottsági jelentésnek tartalmaznia kell az interszekcionális megkülönböztetésből – amely a fogyatékoság és a 79/7/EGK<sup>6</sup>, a 2000/43/EK<sup>7</sup>, a 2000/78/EK<sup>8</sup> vagy a 2004/113/EK<sup>9</sup> tanácsi irányelv által védett egyéb okok kombinációján alapuló megkülönböztetésként értendő – eredő konkrét hátrányos helyzetek elemzését is, különös tekintettel a fogyatékosággal élő nőkre és lányokra.
- (11) Az Európai Unióról szóló szerződéshez (EUSZ) és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

<sup>6</sup> A Tanács 79/7/EGK irányelve (1978. december 19.) a férfiak és a nők közötti egyenlő bánásmód elvének a szociális biztonság területén történő fokozatos megvalósításáról (HL L 6., 1979.1.10., 24. o.).

<sup>7</sup> A Tanács 2000/43/EK irányelve (2000. június 29.) a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról (HL L 180., 2000.7.19., 22. o.).

<sup>8</sup> A Tanács 2000/78/EK irányelve (2000. november 27.) a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról (HL L 303., 2000.12.2., 16. o.).

<sup>9</sup> A Tanács 2004/113/EK irányelve (2004. december 13.) a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 373., 2004.12.21., 37. o.).

- (12) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (13) Mivel ezen irányelv célját – nevezetesen az (EU) 2024/... irányelvben<sup>+</sup> megállapított szabályoknak, jogoknak és kötelezettségeknek az olyan, valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó, fogyatékkal élő harmadik országbeli állampolgár személyekre, valamint az őket kísérő vagy segítő személyekre, beleértve a személyi asszisztenseket is, vagy a segítő állataikra való kiterjesztését, akik nem tartoznak az (EU) 2024/... irányelv<sup>+</sup> kedvezményezettjei közé, ezáltal elősegítve azon lehetőségeiket is, hogy más tagállamokba költözzenek vagy utazzanak – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban a közös szabályrendszert és feltételeket létrehozó intézkedés terjedelme és hatásai miatt e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat a szubszidiaritásnak az EUSZ 5. cikkében foglalt elvével összhangban. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

### *1. cikk*

Az (EU) 2024/... irányelvben<sup>+</sup> megállapított szabályokat, jogokat és kötelezettségeket alkalmazni kell azokra a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra, akik nem tartoznak az említett irányelv kedvezményezettjei közé, és akiknek a fogyatékosági státuszát vagy a fogyatékoság alapján egyes szolgáltatásokra való jogosultságát, vagy a fogyatékosággal élő személyek számára fenntartott parkolási feltételek és létesítmények igénybevételéhez való jogát a lakóhelyük szerinti tagállam elismerte, továbbá alkalmazni kell az őket kísérő vagy segítő személyekre, beleértve az említett irányelv 3. cikkének 4. és 8. pontjában meghatározottak szerinti személyi asszisztenseket, illetve segítő állatokat is.

### *2. cikk*

Ezen irányelv alkalmazásában „harmadik országbeli állampolgár” minden olyan személy, aki nem az EUMSZ 20. cikkének (1) bekezdése értelmében vett uniós polgár.

### *3. cikk*

Ezen irányelv nem érinti a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok Unión belüli mobilitására vonatkozó szabályokat.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

#### *4. cikk*

A tagállamok intézkedéseket hozhatnak a harmadik országbeli állampolgárok sajátos nyelvi szükségleteinek kielégítése érdekében, többek között adott esetben nyelvi segítségnyújtás révén.

#### *5. cikk*

Az ezen irányelv hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgároknak az (EU) 2024/... irányelv<sup>+</sup> 20. cikkének hatálya alá kell tartozniuk.

#### *6. cikk*

- (1) A tagállamok legkésőbb ... [ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított 30 hónappal]-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket ... [ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított 42 hónappal]-tól/-től alkalmazzák.

---

<sup>+</sup> HL: kérjük, illesszék be a szövegbe a PE-CONS 49/24 (2023/0311(COD)) dokumentumban szereplő irányelv számát.

- (2) Amikor a tagállamok elfogadják az (1) bekezdésben említett rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

*7. cikk*

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

*8. cikk*

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...,

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

---